

**Maguli Gogoladze**  
**Freelancer Translator**  
**Mob: +995577503744**  
**Email:gogoladzemaguli@yahoo.com**

## **PERSONAL DATA**

---

Marital status: Married  
Date of birth: 15 oct.1976  
Citizenship: Georgian

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

---

**Period** April 1, 2014 - till present  
**Employers** 1. Caucasus Translations Ltd\_ various translation projects including Microsoft (till present)  
**Position** 2. CSOFT International Ltd \_ working on Huawei project (till present)  
3. Probus Language Solutions –marketing projects for Zara, Oysho, Bershka etc.(till present)  
4. Translations.com – Samsung projects (till present)

**FREELANCER TRANSLATOR**

**Period** October 1, 2006 till – April 1, 2014  
**Employer** ProCredit Bank, Tbilisi, Georgia  
**Position** **TECHNICAL (IT) DOCUMENTATION EXPERT**

**Period** April. 1, 2004 – October, 2006  
**Employer** Petrofac International Ltd, Tbilisi, Georgia  
**Project** SCP Pipeline Project, MS 80  
**Position** **DOCUMENT CONTROLLER**

**Period** May 2003 -April 2004  
**Employer** Samartali XXI, Legal Consulting Bureau, Rustavi, Georgia  
**Position** **TRANSLATOR**

**Note:** from 2014, I have been working as full time freelancer translator, before that I have had permanent jobs in various companies and simultaneously worked as freelance translator for various companies and private persons since 2008 (for details see the publications in **TRANSLATIONS (WORKS)** Section)

## **HIGH EDUCATION**

---

2000-2005 The Institute of Economy and Law, Rustavi, Georgia  
**Law faculty**  
Diploma with HONOR

1993 - 1998 The Institute of Queen Tamar, Rustavi  
**The English Language Faculty**  
Diploma with HONOR

1991-1993 High School-Gymnasium under Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Rustavi  
**Humanitarian Faculty**  
High School Atestat

## COMPUTER SKILLS

---

SDL Trados Studio 2011/2017/2019  
MemSource Editor  
MemoQ  
MS LEAF  
Translation Workspace XLIFF Editor  
MS Office (Word, Excel, PowePoing)  
MS Project  
MS Visio  
Adobe Products ( Acorbat reader, professional, Photoshop)

## LANGUAGE PAIRS

---

Georgian – English  
English – Georgian  
Russian – Georgian  
Russian – English

## Fields of Translation:

---

Information Technologies  
Information Security  
Software  
Marketing  
Legal  
General  
Agriculture  
Etc.

## TRANSLATIONS (WORKS PUBLISHED)

---

- 2008                      The Goblin Reservation by Clifford D. Simak (from English into Georgian) PUBLISHED in January 2010 under the Publishing house **Aliance**
- 2009                      Influence by Robert B. Cialdini (from English into Georgian) will be publishes in February as el. book under the Publishing house **Aliance**